

Kateri

Vexatus,
continuis vexata vindemia nimbis. ein herbst,
darinn es allezeit regnet. ena jefsèn, v'katéri
vsáskufi defhý, Defhévna jefsèn.

katéri

Vropygium, der bürzel am geflügel, daran die
schwanzfedern stehen. ta shpíza kóniz harptíszha
per letéshí fhiváli, v'katéri tu pérje tíga répa
tizhý: se túdi immenúje shkofýa.

krateri

Qui Lavari Cupit aqua frigida defoendit
in Fluvium. mer du baden begehrt im kalten
wasser der steigt in den flus. krateri se
kópnat shely v' márosli vodi ta grede
v' en potok.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

zi

Prateri

in qua Remiges Confidentes per transtra ad scalas,
aequam Remis pellendo remigant. in welchem die Ru-
derknecht sitzend auf dem Ruderbäncken bey den Ru-
derringen das Wasser mit den Rudern schlagend Ru-
dern. v' Prateri = barkij ti xygarji, ali Galioči
Jedevočki na klopjst per vešselnik klinik ali
Lidnuak, to vodo's' vešlami nasaj poriva.
gorčki Naprij vešlajo, vócio ali xygajo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 38

katéri.

Ferrarius,

ferraria aqua. löschwasser. kováfihka vóda,
v'katéri se tu fheléjfu kalý inu ogafsý.

Kateri.

Ferax,

Regia ferax miraculorum. ein land, darinn
vill wunderding sind. éna de fhélla, v'ka-
téri se velíku zhúdnih inu savfétnih rejzhý
fnájdejo.

Patéri

Folliculus, ein hülse, darinn der samen, oder kern ist. éna luszhína, v'katéri je tu séjme, jéderze, ali férnu

katéri

Colchi, Völcker in Asien, so sehr berühmte Zauberer waren. ludyé v'Asji, katéri so cilu imenitni zúpèrniki bílý.

HIPOLIT, Dicti 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

katéri

Cimerii, Völcker in Asia gelegen, welliche Von wegen der hohen bergen keine Sonne haben. so ludyé v'Asji stojézhi, katéri sa vifsókih hri-bou volo, nobénu sonze nevidio. Cimmeriae tenebrae. dicke finsternus. gošta temóta.

HIPOLIT, Dict. 6
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

(folk folki) katéri

Curetes, alte Völcker in Etiolien, die bisweilen
geweissaget. Stari folki v'Etólji, katéri so v'
zhafsi prerokuváli.

HIPOLIT, Dict.?

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Krateri.

Cyclops, Cyclopes, waren grosse Risen, die nur ein Rundes aug auf der stiren hatten. Item wilde grobe leuth. nesmáfsni ríssi, katérinfo le enu oku v'zhéli iméjli. tudi divji saróbleni ludyé.

HIPOLIT, Dict. 7

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kateri

Dryopus, Völcker, so im der parnassum ge-
wöhnt. ludyé, kateri so okúli parnássa
stauváli.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, ♂
populorum etc.

Kateri

vae dementibus magis et Lamys qui Cacodaemoni
se dedunt wehe den Thorechten Zauberern Vnd
hexen, die den Satan sich ergeben gorjé tim
nevúmnim zúpèrnikom, inu véjshzham, Katéri se
fátanu zhes dadó

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus,

Kateri

Deus habet Ministros suos et Angelos, qui homini a nativitate eius se associant ut Custodes Contra malignos spiritus seu Diabolum Gott hat seine diener Vnd Engel, welche dem menschen Von seiner Geburt an sich Zuegesellen als beschüzere wieder die bösen Geister oder den Teuffel, Bug ima svoje flushábnike inu Angelze, kateri timu zhlovéku od nje-góviga Rojstva sem se pèrdrúshio kakòr várihi sú-pèr te hudóbne duhóve ali supèr tiga hudísha

Kateri

in Capite sunt: Capillus, qui pectitur pectine,
Am kopf seind: das haar (welches gekämt wird mit
dem kamm.) na glavi so: lafsé (katéri se zhéfhe-
jo s'glavnikom,

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

Kateri

Separatque furfures Decidentes in Cistam; a farina (:polline:) elabente per excussorium, Vnd scheidet die kleyen, so da fallen in den kasten; Vnd den Meel, das da staubet durch den Beutel, inu lozhi te otróbi, katéri pádajo v'to shkrińio; od te moke, katéra prafńi skusi ta pajtel

katéri

vel globos Tormentarios e mortarii balistis, per
Balistarios (:qui post gerras Latitant:) in urbem
ejaculando; oder feuerkugeln aus den Mörsern; Böh-
lern; durch die Büchsenmeister (:welche hinter den
Schanzkörben Verbergen;) in die Stadt geworffen;
ali bombe inu ogniéne kugle s'tih móshni~~o~~arjou skus
te püksmaftre (:katéri sa shánzne plétenize se
skrivajo;) v'tu mestu se mézhejo;

Prateri

quis praeterea apponunt discos seu orbis,
rotularia, cultros cum forcinulis, mappulas,
panem, cum salino. wellige über das auflegen,
die Teller, die Löffeln die Messer mit dem Gabeln,
die Fischwechel, das brod, mit dem Salzies.

Prateri: progre^{ter}teris verhu tege polágyaj
te oprájnite eli tállerje, te szilve, te noshe s'
vilixami, mysne robre, kruk, is solnixo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 24

13

katéri

quae existant in abaco: welche stehen auf der
Credenz oder Schenke: katéri (= gleich)
Stojé na naljváoniku:

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 25

katēri

In summo est tectum contextum imbricibus, tegulis
vel scandulis quae incumbunt trigillis haec vero
tignis. Zu oberst ist das Dach, gedeckel mit holzie-
geln, gemeinen Ziegeln, oder mit Schindeln, welche
liegen auf den Latten diese aber auf den Sparrn. na
vèrhu je ta strejha, pokrīta is korzmy inu s'zèj-
glami, ali is skódlami, fhīntelni, katēri leshé na
lattah Leté pak na fhpéravzih.

FIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

29

patari

Habitantes ab arcto semetptales habent noctes
diisque. dii da wohnen Vnter den Nordpol,
haben ein halb Jahr Nacht und Tag. patari Pre.
bivajo pod polnórkuim polom imájo pol
lejta nurk, inu dax.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

48

70

matéri:

ulteriores dicuntur majores et non darüber
hinausgehen werden genannt die Voralter,
Altväter. matéri: she saje gredó. Je
simeúnjjo Grejstáriski, als stari orhade:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 54

8

Matéri

Uteriores dicuntur proferri: welche darüber
seind werden genennet Nahkömlingen.

Matéri zhes s' hájajo bodo imenováni
ti' prihódni otrúk otróxi.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 54

6

pateri.

Boldergeister. nóz hne po hásti, katéri po
híshah ropotájo. ²len res nocturni: spiritus
noctu infesti.

HIPOLIT: Dict. II,

32

katéri

Redemptura, lehengelt, oder darlehen. éna
prémszhina, ali éni denárji, katéri se dádo
fa prémszhino éniga Gospodstvà, ali éne der-
fháve: túdi éna pristáva, derfháva.

Kateri

Rectus tamen Cultus veri Dei remansit apud
Patriarchas, qui vixerunt ante et post deludum.
doch ist der rechte Dienst des wahren Gottes ver-
blieben bey den Ervätern, welche gelebt haben
Vor, und nach der Sündfluth. venex je ta prava
boshja slushba tige praviga bogá ostála
për Patriarchiá, Kateri so shivéjli pred inn
po grejshnim potúpom

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

67

14

matéri

Apuae, quae gregatim natant, sunt minutissimi. die grundlein, so hauffenweis schwimmen, sind die kleinsten. Gründlein; matéri is' plesom vshéraj plávejs, so nar máxshí.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 12

Kateri

Oppone Halieus, quae salsae; et Salsures, cum
Bellis, qui arefacti afferuntur: Sere linan
die heeringe, welche gesalzen; Und die halbfische
mit Stockfische welche ausgedörret gebracht
werden. Perstavi te arinde, kateri jo flavi; inu
ta ploshāti s' okróglim stodvishom. kateri
Je pefushéni perneffó:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 13

kateri

Preopagus,

Hinc Preopagitas, die Richter, so zu recht ohne
sich die Partheyen angehört, ohne Ansehen der
person zu richten. ti sodnyzi, katerifo po vorbi
pres dwchi te partye saflishali, pres resgledna
te pershone soditi.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 3
populorum etc.

Materi:

Phaeaces. Volcker in Corcyra, so den moll-
lüssen ergeben waren. Ludstrá v Corcyri,
Materi fo tim reslichtnam rdieni bily.
Phaeacum more vivere. in mollüssen Leber.
v reslichtsich shivéjti.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 16
populorum etc.

Kateri

Infularius, ein meister über die gefangenen
sanderlich über die, so in die Insulen verschickt
werden. en oblastnýk zhes jetnýke postáulen,
súsebnu zhes ta íste, katéri imájo v'otóke poshí-
lani, ali fbandizháni bíti.

katéri

Fides,
capere in fidem devictas bello nationes. Völ-
ker, die mit krieg überwunden seynd, in schirm
aufnehmen. ludstvà ali fólke, katéri so skus
vójsko premágni, v'svóje brámbe góri vféti.

HIPOLIT: Dict. I, 242

kateri

Fero,

pecuniam alicui expensam ferre. Einem gelt
anschreiben, so man ihm gegeben hat. énimu
denárje perpífsati, katéri so nyému bilý v'
róke dáni.

Kateri

Ferentary, ringgerüste kriegsleüthe, die schlingen trugen, wie jost die büchsen schützen seind. ti lahkà ríftani fholnérji, katé-ri so frázhe nofsíli: frázharji, kóker so sadáj ti mushketerárji, ali strélzi.

kateri

Flagriones, böse buben, die man züchtigen
vnd streichen sell. hudóbní fántji, katéri
bi se iméjli v'stráhu, inu ped shíbo der-
fháti. stérzarji, samapáshniki, inu nepofsa-
jénzi.

Kateri

chr

Martyrer, der Vm gottes/willen sich Töden last.
márternik, katéri se sa vjére volo, bogú h'
zhaštý puštý okúli perněsti. martyr: qui pro
veritate Evangelica mortis supplicium subit.

HIPOLIT: Dict. II, 120

patere

Vinctus,

Inter se vincti. die mit einander Verbunden seyn.
patere so erküpfen fréfen; ali faréfen;

HIPOLIT: Dict. I, 712

Kateri

Tragularii milites. soldaten die wurffpfeilä
brauchen. fholnérji, katéri súlize fa luzhájne
núzajo, fhýdarji.

Kateri

Weinland. vinaródna, tertjaródna deshella,
vi Kateri vinu ino tertje raste. Terra vine-
alis: Regio vitifera.

HIPOLIT: Dict. II, 255

7

katēri

Schola est officina in qua novelli animi ad virtutem Informatur; et Distinguitur in Classes. die Schul ist ein werckstatt in welcher die Jungen Gemüther Zur Tugend angewehnet werden; Vnd wird abgetheilt in Classen. Shula je ena shtazúna v'katēri te mlade dushe se h'ti zhédnosti napelujeje inu se resloshi v'mnogitère versté.

HIPOLIT, Dicts

Orbis pictus,

41

Kateri

Omphale, eine Königin in Lydien, deren Fuß lieb
der Hercules gespuhnet. ena Krajčira v Lydji,
Kateri K' kuběsni je Hercules nođelo
predil.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

15

6

Materi

Euripus, eine Meerenge, in welcher selbigen
alle tag und nacht siebenmal an tag ablaufft.
ena tefnoba morja, ni Materi taistu v
vfarikum dnevnu inu norhi jedoukrat
pextejka inu odtejka.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

8

10

Kateri

Psalter, ein Instrument, darauf man spilet: auch ei
ein ganzer rosenkranz mit funfzehn geheimnissen.
sléherni instrument s'ftrúnami, ^lna katéri se ygrá:
túdi en róshenkranz s'timi petnájt skrivnústi.
Pfalterium: Corona quindecim decadum.

Kateri

Syntaxis, wortfügung; kunst der wörter
Zusammenfügung. ta zhetérta latínska shúla,
v'katéri se vuzhý ta kunsht te befséjde prov
s'kúpaj postávlati.

HIPOLIT: Dict., 1653

kateri

Ridiculus, lächerlich. facie magis quam fa-
cietis ridiculus. der lächerliche geberden an
sich hab. kateri sméjskue shéige inu stáltse
na rébi inè.

HIPOLIT: Dict. I, 574

kateri

Primabundus, der zu gedanken daher
geht. kateri v' globonik mislik
okuli kodi.

HIPOLIT: Dict. I , 574

katéri

Rimofus,

Cymba rimofa. der nichts versch^ewigen kan. éna
shprájnašta ládjiza éden katéri nish nemóre sa-
molzháti: en bofhízhni zhéfsin.

matèri

Remus,
remum ducet, qui didicit. wer ein ding nicht
kann, sol davon ablassen. matèri èvo
rejtch nefrà, se nejtme taiste lotiti. prov.

HIPOLIT: Dict. I, 561

katéri

Repertor, erfinder. Snajdlíviz, ali snájdnik,
katéri kaj nóviga snájde: snájdeniz.

katéri

Reparator, der ein ding wider erlangt oder in
vorigen stand bringt. popravláviz, ponovláviz,
katéri eno rejzh súpet sadobý, doséfhe, ali v'
popréjshni stan perprávi.

krateri

Repressor,

repressor coedis. der einen Fortschritt verhin-
dert. krateri éno vohijátvo bráni; odbráva.

kateri

Repugnax, der widerbart halt, Ländisch.
kateri v' vsih rixhëjh superstëji :
en superstävén, prepirävén, spü-
taven, ardrävén.

HIPOLIT: Dict. I, 565 7

kateri

Reprefsor, abmahner, abhalter. odopomináviz,
odderfháviz, katéri nafàj darfhý, bráni, inu
tlázhí.

katéri

Subfessor, ausspeher, laurer. en shpéjgar en
rasbóynski slidnýk, ali sahajáviz: en rasbóynik,
katéri te popótne ludý stréjſhe inu zháka.

Kateri

Subfidarius, der du hülf Komb. Kateri
na pámork prido.

HIPOLIT: Dict. I, 636

Kateri

Subsignatus, der Vater eines Fäulein ist.
Kateri pod enim bandéram slúhi.

HIPOLIT: Dict. I / 626

Kateri

Subsimus, ein wenig flachnasecht. énu málu
ploshanùs, katéri en ploshàst nus imà.

kateri

Præfixus,

naribus refinis. der eine übersich gebogene
naseu hat. Kateri en göri faferten nus
imà: Klucka nipsix.

HIPOLIT: Dict. I, 567

Kateri

Subprotrarius, der einen Sitz unter den
Rathsheren hat. Kateri-imà en sédesoh
v' mej Ráthniri.

HIPOLIT: Dict. I, 635

kateri

Subscriptor, der sich vereinigt mit den ande-
ren eine Klage zu führen. Kateri se timu
drúginu perdrúfi éno tófkbo pelláti.
Item Unterzeichner. podpisávíx.

HIPOLIT: Dict. I, 635

katéri

Capfus, wagenkastlein, darauf der kutscher sitzt.
voshna trúshiza ali shkíniza, na katéri kozhyásh
gedy.

katéri

Stipulator, fragen, oder fordern, ob man zusagen wolle, ihme anloben lassen. vprášati, ali pogérovati, ako katéri hózhe oblubíti, to oblúbo pogérovati, ali si pustíti oblubíti, tudi oblubíti, ali tu oblúblenu térjati.

krateri

Strator, der seinem Herrn auf das Ross hilft,
Stallknecht. krateri svájnu gospúdu na
kóyne promága, ex sáhi'ruik, ali shtál.
ori hlápxex.

HIPOLIT: Dict. I, 626

krateri

Stipendarius, der Bekleidung geben mus. Item
der um den sold dieneb. krateri malige
plaxhige: plaxhávix. tíndi krateri ja
plaxho slúshi: plaxhanix.

HIPOLIT: Dict. I, 624

patéri

Stipendiatus, der vil jähre um sold dieneb.
patéri veličku lejt ja plárko slúžbi.

HIPOLIT: Dict. I, 624

kateri

Stomaticus, der ein Geschwür im Maul hat.
kateri ime v' üstal, ali v' gárli en
ottük ali éno bédénhino.

HIPOLIT: Dict. I, 625

krateri

Strangurismus, der nicht harnen kann. Krateri
nemore xivati, ali vodo pustiti.

HIPOLIT: Dict. I, 626 6

kateri.

Stratus,

stratus ad pedes alicujus. der du eines
füssen nidergefallen. Kateri je énimue
pred níge dóli pádil.

HIPOLIT: Dict. I, 626

Kateri

Strictor, ableser des obs. bráviz tiga sádja,
katéri sad térga, tréfse ali bére.

Kateri.

Studiosus,
studiosus venandi: der gern jagt. Kateri
ta lov lúbi.

HIPOLIT: Dict. I, 628

kateri

Stultiloguus, der thorecht redet. kateri
nároku govoriy: nároku govoriel.

HIPOLIT: Dict. I, 628

kateri

Stultivíðlus, der nárrísk síhet. kateri
nárríku gléða, inn víði; norrónagléid.

HIPOLIT: Dict. I / 628

Kateri

Stropharius, brusttuchmacher. napérsnikar,
ali katéri napérsnike, ali prúftohe déla.

HIPOLIT: Dict. I , 627

kateri

Studiſus,
equorum Studiſus. der die Herd liebet. kateri
te Rôyne lübi.

HIPOLIT: Dict. I, 628

Kateri

Subbafilicanus, der vater eines fürstens haus
spraxives. Kateri se pod čuige firšta
dvórom sprehija.

HIPOLIT: Dict. I, 630

4

Katéri

Subcinericius, panis subcinericius. äschenbrot.
opréjfsen kruh, podpélni kruh, podpepélnik: kruh
katéri se pod pepéllam pézhe, opréjfsnik.

katéri

Subcustos, Vnterhüter, der an eines andern
statt hütet. podvárih, katéri na méjsti éniga
drúfiga váruje.

kateri

Spleniatu, der ein Zugpflaster hat. kateri
je s' flajohrom, inu verk flajohtra s'
pjavshiro obefen.

HIPOLIT: Dict. I / 619

kateri.

Splenicus, der ein böses milz hat. Kateri
imà eno húdo sliféno: na sliféni
bolàn.

HIPOLIT: Dict. I, 619

kateri

Subiculum,

subiculum flagi: der gepreicht wird. kateri
je binne gajshlajnu podvjerstev imu pod-
lozhen.

HIPOLIT: Dict. I, 631

katéri

Subjector,
subjector testamentorum. Vnterschieber fal-
scher erbgemächten. en podlagáviz sfálshanih
testaméntov, katéri en falsh testamènt ali
shaft podvérŕhe, inu ta právi testamènt fataji.

HIPOLIT: Dict. I, 631

kateri

Subleitus,
in locum alterius subleitus. der an eines andern
stell erwählt ist. kateri je na mejoti činige
drüfigne isvolen.

HIPOLIT: Dict. I, 633

kateri

Spurcidicus, der wüste reden treibt. kateri
nesrámně, negnúbně, nesnášně klá-
řavě, ponějkrépellá: en nesrámnik,
negnúsnik, klářar.

HIPOLIT: Dict. I, 620

hateri

Spurcificus, der etwas müßtes thut. hateri
raj nesrámniga, ostúdniga délce.

HIPOLIT: Dict. I, 620

kateri

Spisigradus, der langsam gehet. Kateri
porhási hódí; ali je rafsán v. hóji.

HIPOLIT: Dict. I, 618

kateri

Sponsor, der einem seine Tochter zur Ehe ver-
heiratet. hūng. kateri énimu svéjo kxher
v'fákor oblúbi. póron. tídi ob-
lubávir, obejshávir, vadlavir.

HIPOLIT: Dict. I, 620

kateri

Spongia,

spongia. ein amtmann, der vil von gemeinen gut
entwendet, vnd alles wider geben mus. en slufháb-
nik, katéri je v'svóji slufhbý velíku od blagà
te gmájne ná se potégnil, inu vse súpet móre
poverníti.

kateri

Stationarius, das da wacht halb. kateri
wacht derhij.

HIPOLIT: Dict. I 1622

Kateri

Sternax, das gern abwirft. Kateri rad
dóli méxhe.

HIPOLIT: Dict. I, 623

kateri

Stigmefus, der vill brandreiken hav. kateri
ima dösti täruskuit jafhygánil frámur.

HIPOLIT: Dict. I , 623

katéri

Sol,
soli inferre lumen. prov. einen lehrnen wollen.
éniga hotéjti vuzhíti, katéri bójle vej inu fna.

krateri

Silvifragus, das die wälder niederreißt,
als die wind. krateri bórskte posejbnije,
ali podíra kóser ta véjter

HIPOLIT: Dict. I, 607 6

kateri

Simulo,

vocum simulans. ders nachhut im reden.

Kateri tiga drúfiga v' govoreníu spro-
násha.

HIPOLIT: Dict. I, 607

Kateri

Silvicola, wilder mann, waldmann. en divji
mosh, katéri v'bórshtih prebiva, divják.

Kateri

Silus, dem die nasen aufwärts gebogen ist. item
ein Pfeil. klukanú'siz, katéri ima góri favihan
ali faferlèn nus. túdi éna stréla.

kateri

Solivagus, der allein hier und wider Zucht.
samopash, kateri sem tar ke pres to ~
váshtra hodi.

HIPOLIT: Dict. I, 612

katéri

Silo, rumpfnase, der die nase ob sich gekrüm-
met hat. krumpanúfsiz klukanúfsiz, katéri en
krumpast inu góri favíhan nus imà.

patēri.

Solicitus,

circa lites sollicitior. deus ihu nunc gar
ruffil sorgen macht. patēri si prēvent
velite p̄parbū dēla.

HIPOLIT: Dict. I, 612

kateri

Solitus, der Pfligt. reprehendere solitus, der
Pfligt auszusprechen. kateri v. navádi iná
povrjigati, inu ovariti.

HIPOLIT: Dict. I, 612

katari

Sacrificus, der etwas in stein verwandelt.
katari naj v' kamen spreberne, ali
spreminj.

HIPOLIT: Dict. I , 587

Kateri

Satur.

omnium rerum satur. der aller dinge voll,
oder überdrüssig ist. Kateri ima vsiga
polkenu, ali je vsih rickij navelixhan
inu sitb.

HIPOLIT: Dict. I, 586 io

patēri

Saturatus,
honoribus saturatus. deo chr. genug hab.
patēri sadōsti zhastj inia.

HIPOLIT: Dict. I / 586

kateri

Satyrographus, einer der satyras schreibt.
iden matéri satyras popishúje.

HIPOLIT: Dict. I , 586

Kateri

Solearius, schuhflicker. potempláviz, katéri
zhévle templà inu kárpa.

matéri

Solicitator, der Wunsch zumutet. matéri
k' nekhistosti napravla: en napravlavix,
purgá'navix opominá'vix, matéri maj
pogérnje, própsi; té'ja.

HIPOLIT: Dict. I, 611

Kateri.

Scabies,
accusat extremum scabies. mer heillos ist,
bleibt überall dahinden. Kateri je nebrümen
bogaveröder, porsöd jad ostäne. prov.

HIPOLIT: Dict. I, 587

katori

Scæva vel scævola, der linck ist.
Katori je livišek, livišnik : f.
livišna, livišnica.

HIPOLIT: Dict. I, 587

matéri.

Rogatus,
rogatus sententiam. dem man om seir mei-
ning gepregat had. matéri jo bil for svójs
máningo vpráskan.

HIPOLIT: Dict. I, 575

katou

Rixofus, Zänkisch. ardráven, krégaven, prepí-
ráven, katéri se rad kréga, inu ardrýe fashéjna.

HIPOLIT: Dict. I , 575

katéri

Scandularius, Tachdecker. stréjhar, ali pokri-
váviz kríviz is shíntlinami: túdi shíntlinar,
skódlar, katéri shíntline, ali skódle déla.

kateri

Scambus, der Brumme Fuß hat. Kateri imä
Brumpaste nogè: shépis, Brumpis,
Nivaniog.

HIPOLIT: Dict. I, 584

kateri

Scavrus, mit grossen Knoden an füssen.
kateri veline gléokne na nógal-irná:
gléshnast, bílast, faróblenik vog.

HIPOLIT: Dict. I, 588

katéri

Scalptor, graber, steinschneider. en dóbnik,
katéri dóbe, inu kámine réjshe, kamnaréjshnik,
kamnadóbnik.

kateri

Sceptifer, der einen scepter trägt.
matéri ta scépter, ali kručjévo prálro
nojsi.

HIPOLIT: Dict. I, 589

patéri

Sceptuchus, de cui scepter fūbit. patéri
ta scepter, ali oblastno pásko nápsi:
oblastovávix.

HIPOLIT: Dict. I, 589

katéri

Rorarius, den angriff machend. rorary milites.
Soldaten, die den angriff thun. fholnérji, katéri
v'énim pobóyu ta poprímik ali fazhétik sturè.

kateri

Ruber,

Crine ruber. der rotte haar heb. kateri
inà andéxhe ali arjave lufsi, arja ~
valias.

HIPOLIT: Dict. I, 576

krateri

Reminialis, das widerkannet. krateri fupet
fdvexki; dverheord, predvexheord.

HIPOLIT: Dict. I , 578

kateri

Sabbatarius, der den ruhetag hattet.
kateri var den tiga postivájna dershj.

HIPOLIT: Dict. I, 579

krateri

Sacchararius, Zuckerbäcker, Zuckersieder. Krateri
zúker súha, déla, im péche, zudrär, zu
právir, zúdrapetk.

HIPOLIT: Dict. I , 579

8

Katéri

Rubia, klebkraut, röhte. dívja ardezhína,
enáka repínzu tim dóbru snána, katéri vólno,
inu úfsinje na ardézhe fárbajo

HIPOLIT: Dict. I , 577

katéri

Rudis, vñwüssend, grob. nevéjden, neskúshen,
grob, túmpast, nevmétalen, katéri nizh nevéj
inu nefná.

kateri

Margaritarius, ein Perlenkramer, - oder
Verkauffer. kateri s' perli kuprhuje,
imc beretà, perlohi kupèx.

HIPOLIT: Dict. I, 359

hateri

stamuleatus, mit Ermlin bekleidet.

hateri ex gravat, ali oblarhijlu s'
viseorhimi, inu dolfimi rokaravami
nojsi: rokaravhest, rokaravast.

HIPOLIT: Dict. I, 358

10

Kateri.

Kanpvetarijus, der die wilden Thiere xam
macht, und gewelnet. Kateri te divjarkhine
Krotke della, inu pervadi: vKrotujk,
vtolafhuid, pervajavix.

HIPOLIT: Dict. I , 358

Kateri

Manticularius, Beutelschneider. moshnaréj-
fiz, ali en tat, katéri móshne réjŕhe, bifságe
inu tórbe odpéra inu kráde.

HIPOLIT: Dict. I , 358

Kateri

Mantiliarius, handtuch- oder handzwechelmacher.
ántvilar, pèrtar, pertadélnik: tkáliz katéri
ántvile, pèrte, inu mífne róbze déla.

katéri

Manuarius, ut manuarium aes. gelt, so man mit
der handarbeit gewonnen hat. denárji katéri so
skus délu řadobléni.

Kateri

Manubiae, der raub oder beuth, den man von
feinden gewonnen hat. en rup, obrèjst, ali
pajdash, katéri se je od neperjátilou sadúbil:
en junázhki dobízhek, shaz ali dejl tiga Capi-
tána.

kateri

Matticus, der grosse schlotternde becken
hat. mat'eri imá vel'ke inn trefseärke
lira.

HIPOLIT: Dict. I, 361

kateri

sharticola, der ordentlich einen Krieg
führt, oder dem schwarzen verlehret. Materi
po rédi eno vójroko péle, ali tija
shaljro martem shastj, inu povvixhije.

HIPOLIT: Dict. I, 360

10

kateri

Maftigia, der des geislens wol werth ist.
kateri je gájhklajna, ali' tepréjna dólru
wéjden.

HIPOLIT: Dict. I, 360

krateri

Maritimus,

Maritimi homines. leuthe, die beym meer wohnen. ludjè katéri póleg, ali ráven morjà prebívajo. permúrzi, permúrke.

kateri

Shaxepheagus, der geru melspis -ist.
Kateri rad od tēsta jei mīdelne,
shgāuwe, strūkle etc.: testajēidix.

HIPOLIT: Dict. I / 361

se

katéri

Mediaftinus, ein hausknecht, den man zu den
allerverachtetsten werken braucht. stallbub.
en štálski, ali páfsý fant, katéri tu nar
porédnishi inu fanizhuváunishi déllu per hishi
oprávla.

katéri

Ludificatus, der betruget. katéri golufà.
pafsive. betrogen. golufàn, obnórjen.

HIPOLIT: Dict. I , 350

katéri

Luscinia, Nachtigall. sláviz^h, katéri po nózhi
póje: náhtigal.

katéri

Lufor, Spiler. ygráviz, katéri vseskúfi ygrà,
zhasakrátnik, qvartapéric.

HIPOLIT: Dict. I

, 351

kateri

Libripens, waagmeister. kateri vägo,
rali mäjster rhes vägo, vägavnik, va-
govávik.

HIPOLIT: Dict. I , 342

katéri

Librarius, Buchschreiber, der die bücher vor
Zeiten schreibe: schreiber, Secretarius. bukvé-
ni písár, katéri nejkidaj je bukve popísa-
vával: písáviz, shríbar, skrivni shríbar ali Secretári.

HIPOLIT: Dict. I, 342

katéri

Librator, Brunmeister, der abmessen kan, wie hoch die wasser gegen etwas ligen. ein steinwerffer im krieg. studénzhar en studénzhni mójster, katéri [térne délla, inu fna smériti kokí vi'sóku se móre éna vóda napelláti. eden katéri na vojski kámine mézhe, en frázhar.

katéri

Levifidus, Ringglaubig, oder der seine Zusage nicht haltet. malovjéren, ali katéri svojo ob-lubo nedarfhý, neobstojèzh v'oblúbi, nefavúpliu.

katéri

Libellio, ein bott oder läuffer mit briefen.
en pot, ali tezháviz, lýstar, katéri písma nóssi.

katéri

Libertinus, freygelassener, oder von ein freygelassenen geboren, der aus der knechtschafft in die freyheit kommen. en fraj puszhèn slobóden, ali od éniga slobódniga rójen. Item katéri je is hlapzhovajne, ali slufhábenstva v'slobódnost pri-shál, ali od súfnosti réjshen.

Kateri

Leontophonon. ein kleines würmlein. en májhen
zhervízhik, katéri fráste, kádar se lev fléjſhe
ali porodý, kádar ga ta lev póſhre, tokù ſdájzi
zérkne.

HIPOLIT: Dict. I , 340

krateri

Levijouanus, den leis nhlafft. krateri
tenkü spj, je lähkige rna, inu se
lukkü inu hitru fludij. tenkuspäven,
lahkijfludexl, eli fludliv.

HIPOLIT: Dict. I, 341

12

kateri

Libarius, fladenmacher. iden käteri is
medi molárke pérke. fifenprätar,
léritar.

HIPOLIT: Dict. I , 341

6

Kateri.

Leucoma, Tafel, darinn der richterer namen
geschriben ^{ei} sind. tábla, v'katéri so tih sod-
nýkov ali ríhtarjou iména řapířsana.

Kateri

Leuconotus, Sudwestwind. en véjter katéri
od poldnéva prúti fahódu vléjzhe.

HIPOLIT: Dict. I , 341

pateni

lientericus, bauchflüssig, pateni tánu.
shnu derjtje' inia, drüsliv, derfliv.

HIPOLIT: Dict. I, 343

5

Krateri

Largus,

largus lingua. der vill schwärt. matéri
ima shiróna vújsta, sloly jéfik, jén
síxken.

HIPOLIT: Dict. I, 336

hateri

Largifluus, das überflüssiglich daher
flusst. hateri obé'nu, ali'na shirónu
tónke: obé'nu ali' reshírnu tekónk.

HIPOLIT: Dict. I , 376

7

kateri

Larvifuga, der nicht zu Haus bleibt. Matéri je
malukadaj domia: ex slátesl, potěj
plenix, potcpüh.

HIPOLIT: Dict. I, 336

Katéri

Licitator, der mehr auf ein ding bietet. en
shazováviz, zejnováviz, ponujáviz, kupováviz,
katéri sa éno rejsh vezh ina vezh oblubúje.

katéri

Licium, das gezähe, oder haarlauffen hinter dem weberkamm, oder ein webergereis, dadurch der Zettel gezogen ist. tkálsku vratílu, ali vertílu sad sa grebénam, ali ta tkalski gárterz, skus katéri je ta préja prevléjzhena.

matéri

Limicola, der in Noth lebt. matéri v' bláti
shivý, v' bláti shivěnl.

HIPOLIT: Dict. I, 344

Kateri

Lignator, holzhauer, der hinfahrt holz zusue-
chen. sejkàzh, katéri gréde lejfsú iskáti inu
sejkáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 343

katéri

Laticicola, der in hölen wohnt. Katéri
v' dúplak celi v' jaléjkit prebívá.

HIPOLIT: Dict. I, 336

katéri

Laternarius, Laternentrager. lihtérnar
katéri lihtérne nósi ali napravla, svi-
tílnik.

katéri

Logicus, Vernunftkünstler. ta katéri to kunft
fastópi, sedmashúliz.

Matéri

Largus,

Largus lacrymarum. der vill weinet. Matéri
se obilnu jóka.

HIPOLIT: Dict. I, 336

katéri

Latrator, Beller. lájaviz, katéri lája
kóker psý.

HIPOLIT: Dict. I, 337

kateri

Legifer, gesazgeber, gesazmacher. postávar,
postávník řapovejdáviz ali řapuvídnik postavo-
délnik, katéri postáve inu řapúvidi della.

katéri

Legirupa, gesazbrecher. hudadélník, katéri
postávo resdéra, nedarfhy, prelómi, grójshnik,
prestoplíviz te postáve.

HIPOLIT: Dict. I, 339

krateri

Lectivarius, Bethträger, oder der hilft im
ränfte tragen. krateri póstilo ali shéufto
pomáge nosíti; shéuftar.

HIPOLIT: Dict. I, 338

matéri

Lectisterniator, der betihet. matéri
postila, stéle, postiláviz, stláviz. f.
postilávoko, stláushina.

HIPOLIT: Dict. I, 338

6

katéri

Lapicida, Steinmez, steinhauer. káminar,
shtámizar, katéri kámen réjŕhe, ali séjka.
steinhauerinn. káminarza.

HIPOLIT: Dict. I, 335

katéri

Malache, Pappelkraut, käslinkraut. pópelni,
ali slis féliszhe, ta véliki slis, katéri imà
okrógle jágode kóker sýrze.

Kateri

Mango, ausstreicher vnd erneuerer alter din-
gen auf dem kauff, gremler, rostauscher. der
die leibeigne leuthe verkauft. en popravláviz,
ali ponovláviz stárik rizhý na prúdaj, koynár,
en martalbs, kateri ludý kráde, kupúje inu pro-
dája. préjkupiz.

katéri

Manicatus, der Ermel hat. katéri imie
roháve, rohávest, širokěvi, ali
na rohal pšovax.

HIPOLIT: Dict. I, 357

kateri.

Manifestus,
Manifestus sceleris. der eines Lasters überzeugt
ist. matéri je enige tädla prewifhan, pre-
prijhan.

HIPOLIT: Dict. I, 357

katéri

Manifestarius, offenbarer. refodéviz, refglá-
fsíviz, katéri éno rejzh resgláfsi inu ozhítno
sturý: ozhitováviz.

kateri

Malleator, der einem hammer braucht,
hammerschmid. kateri kládive nůra.
Novák.

HIPOLIT: Dict. I, 556

katéri

Malus,

Malus genius. ein böser geist. en malýk, hud
duh, katéri éniga k'húdimu pergájna, inu nape-
láva, dósti smóte inu spotíkajna naprávi.

katéri

Manceps, Zollkauffer, oder der einen Zoll, Zehend vnd dergleichen lechen von einer oberkeit erkaufft. der etwas verkauft mit Verheissung bey dem kauff zuschirmen. en shtántnar ali kupèz, katéri en zoll, ali Defsetino od Gospóske na se kúpi. katéri kaj predà is obéjtajnam éniga per kúpu shkóde várovati.

kateri

Consumtor, Verzehrer, oder der zum end bringt.
pozéraviz, zéraviz, potrátnik, sadeváviz, ali
katěri h'konzu pěrprávi.

katéri

Malagma, ein weich Pflaster. en mehàk fláj-
shter, katéri mehzhÿ, ali mehkà déla: omezhliv
fláshter.

katéri

Maleficus, schädlich, der einem schaden zu-
fügt. shkodliv, katéri énimu shkódo sturý:
hudodélen, zúperski, presdúshen, hudóben.

katéri

Continens,

imber continens. ein steter regen, der niht aufhört.
en obstojézh desh, katéri nenéha.

krateri.

Contumeliosus, der ein böses maul hat. krateri
ims en hudöben jäsyk: ferskniäkten, sa-
shmäglia, vshäkten, shpöbliv.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 147

Matéri:

*Coptatus, der grosse rippen hat. Matéri imá
velike rebra, rebraß.*

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi) 153

Matéri.

Contemnendus, das zuverachten ist. Matéri
imá fraktan inu sanixhuváu bití.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 743

katéri

Crumenifeca, beutelschneider. mofhniaréshiz,
mofhniaréshnik, en tat, katéri mofhnie rejshe.

Kateri.

Coorsior,

coorti ad bellum in pugnam. dictis streit an
einander Rhoumen seind. Kateri so se v' böyu
Eni na drünge sternili; ali persilli.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 144

7

katéri

Corrector, Verbesserer, ersezer, straffer.
pobolshnik, pobolshaviz. doftáulenik.
pofvárník, katéri svary, pokrójga inu shtrafúje.

katéri

Convivator, der Gastgeb, der gastung haltet.
goftuváviz, Gostívník, katéri goftuvánje dershy.

katéri

Convolvulus, würmlein, das sich zusammen windet.
en zhervízh, katéri fe vkupaj svya. tertni zhervízh
katéri v'perje savya.

Kateri

Cothurnatus, der solliche halbstiffel traagt.
Kateri tárukshue napúel fhrórnize ngsi.

krateri

Confessor, beysixer, riäven räthnik, ali sadnik,
krateri per präudak sedij, präfixar, persédnik.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 133

kateri

Decempedator, der des Erdricht messet,
landscheider. Kateri to fúulo méri, en
deshélni: loxhnyrk, fúlamérix.

HIPOLIT: Dict. L. ~~propis~~, 157

kateri

Conquifitor, ersuecher, Comifsari, der kriegs-
louth annimbt. en siskáviz, poiskáviz, obla [f]-
tnyk ali comefsár, kateri sholnérje gori jemle.

kateri

Deceptor, der abweicht. kateri odstápi,
odstápnik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 165

krateri.

Consciis,

consciis sibi culpae. der sich selber schuldig weiß.

krateri jam sebe doľshniga vej; im zna.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis), 137

katéri

Conjugator, Zusammenfüeger. vkup vklepáviz, vkup deváviz, katéri vpreshe inu v'jarm vklejple.

kateri

sitiens,

sitiens virtutis. der ein Verlangen nach der
Tugend hat. kateri imà ino shello pro
brumnosti.

HIPOLIT: Dict. I, 609

krateri.

Sititor, der nach etwas verlangt. Krateri po
num shelij.

HIPOLIT: Dict. I, 609

katéri

Siphunculus, weinhane, Zapfe. ena zhévzhiza,
rórik, ali pípiza, po katéri se vínu is sóda
tózhi: tudi éna shprízhalnizhiza.

krateri.

Simulus, sex ein eingebogenes nærlein hat.
Krateri ex nótex vþögnum nærlein imæ.

HIPOLIT: Dict. I, 608

kateri

Simus, der ein breite eingebogene nase
hat. kateri - inia en ploskniat, shor
bast inu notex vpraguen nus.

HIPOLIT: Dict. I, 608

krateri

Sistratus, dex ein Címbal holtet. Krateri
éno Címbalo, ali bréado darfluj.

HIPOLIT: Dict. I, 609